

2023年 冬・春号
Winter - Spring 2023

伝統芸能
Traditional Culture

日本の祭り

Japanese Festivals



五感にひびく体験を!
さあ、伝統の美に飛びこもう!

Experiences that appeal to the five senses!
Take a dive into the beauty of tradition!



高さ約20mの御神体を囲んで踊る!

Dancing around a deity standing roughly 20 meters tall!

2



日本最大級の大綱を数千人が引き合う

One of the grandest tug-of-war events in Japan, held between thousands of participants.

1

3

小豆飯に生えたカビで占う伝統行事

A traditional ritual where fortunes are read with mold that grows on rice boiled with azuki beans.



左: 地形盆 右: 五穀盆



姫街道に甦る、絢爛豪華な時代絵巻

A luxurious and historic scroll painting depicting the Princess Road.

4

可憐な稚児などが優雅に舞う

See graceful dances performed by adorable children.

5



6

串で人形を操り、喜怒哀楽を表現

Various emotions of puppets brought out by puppeteers using sticks.

祭りの中止・延期にご注意ください。

新型コロナウイルス感染症の影響により、祭りが中止または延期になる場合がございます。お出かけ前に必ず、自治体・主催団体のホームページなどで開催情報をご確認ください。また、開催される場合も、政府および関係諸機関などの発表に従った行動をお願いいたします。

Please note that some festivals may be canceled or postponed.

Some festivals may be canceled or postponed as a result of the novel coronavirus (COVID-19). Please be sure to check with sources such as the websites of local municipalities or hosting organizations for details beforehand. Please also follow the instructions issued by the government and concerned organizations for events that are still held.

日本の祭りは、体験するからおもしろい。
その美が、技が、音が、心が、
今までにない感動をもたらしてくれるはず。
古来より伝承された全国の祭りへ、
さあ、今こそ出かけよう！

Japanese festivals are enjoyable because they are something you can experience yourself.
Their beauty, skills, sounds, and spirit are sure to give you excitement that you have never felt before.
These festivals have been passed down since ancient times all across the country, so let's go out and see them!



目次 index

1

2023 2/10(金)

秋田県/Akita Prefecture

かりわのおおつなひ

刈和野の大綱引き……………P3

Kariwano Giant Tug of War

2

2023 2/11(土)

山口県/Yamaguchi Prefecture

あつきしんめいまつり

阿月の神明祭……………P3

Atsuki no Shimmei Matsuri

3

2023 3/15(水)

大分県/Oita Prefecture

よねうらさい

米占祭……………P4

Rice Divination

4

2023 3/25(土)

静岡県/Shizuoka Prefecture

はままつしひめさまどうちゅう

浜松市姫様道中……………P4

Hamamatsu City Himesama Dochu

5

糸魚川 2023 4/10(月)・4/11(火) 能生 2023 4/24(月)

新潟県/Niigata Prefecture

いといがわのうぶがく

糸魚川・能生の舞楽……………P5

Bugaku Court Dances of Itoigawa & Nou

6

2023 4/16(日)

埼玉県/Saitama Prefecture

しろくくしにんぎょうしばい

白久の串人形芝居……………P5

Skewers puppet show of Shiroku

冬と春の主な祭り Main festivals in winter and spring

冬に終わりを告げ春を呼ぶ郷土芸能

Local art that brings an end to winter and calls for spring

7

2023 2/17(金)～2/20(月)

青森県/Aomori Prefecture

はちのへ

八戸えんぶり

Hachinohe Enburi Festival

国宝に大松明が灯る、古の法要

An ancient Buddhist ceremony where national treasures are lit up with huge torches.

9

2023 3/1(水)～3/14(火)

奈良県/Nara Prefecture

とうだいじしゅにえみずと

東大寺 修二会(お水取り)

Todayji Temple Shurine Ceremony (Omizutori)

一面の桜と巨大な山車は圧巻

The scenery filled with cherry blossoms along with the huge floats is overwhelming.

11

2023 4月上旬

茨城県/Ibaraki Prefecture

ひたち

日立さくらまつり

Hitachi Cherry Blossom Festival

神社の石段に、約1,800体のひな人形！

Roughly 1,800 hina dolls on the stone steps of a shrine!

8

2023 2/24(金)～3/3(金)

千葉県/Chiba Prefecture

まつ かつうらビッグひな祭り

Katsuura Big Hina Matsuri

日本三古湯の温泉街が春爛漫

A hot springs town with one of Japan's top 3 ancient hot springs is at its height in spring.

10

2023 3/19(日)～3/21(火)

愛媛県/Ehime Prefecture

どうごおんせん

道後温泉まつり

The Festival of Dogo Onsen

顔に泥を塗り、無病を祈る奇祭

A unique festival where people's faces are covered with mud in prayers for good health

12

2023 4/1(土)～4/3(月)

高知県/Kochi Prefecture

かみだまつ

神田祭り(どろんこ祭り)

Kamida Festival (Mud Festival)

【毎年】
2/10

2023

2/10(金)

秋田県／大仙市 Daisen City Akita Prefecture

かりわのおおつなひ

刈和野の大綱引き

Kariwano Giant Tug of War

国指定
重要無形民俗
文化財

日本最大級の大綱を、数千人が引き合う！ 500余年もの歴史を誇る、神を祀る綱引き

それぞれ約10tにも及ぶ2本の大綱(雄綱・雌綱)を使って綱引きを行い、市場の守護神を祀る祭事です。寒さ厳しい2月10日の夜、上町(二日町)と下町(五日町)に町を二分して数千人により大綱を引き合います。左右に振られる提灯と「ジョウヤサノー」という掛け声に合わせ、渾身の力を振り絞って引き合う様子は、魂を揺さぶるほどの迫力。上町が勝れば米の値が上がり、下町が勝れば豊作と、勝敗によってその年を占います。

One of the grandest tug-of-war events in Japan, held between thousands of participants! A holy tug-of-war, boasting a history of over 500 years.

Two huge ropes (male and female) weighing roughly 10 tons each are pulled in this ritual dedicated to the god that protects the market. On the brutally cold night of February 10, the town is divided into the upper town "Futsuka Town" and the lower town "Itsuka Town" as the ropes are pulled. The sight of the participants pulling the ropes with all their might to the lanterns swaying left and right and shouts of "joyasano!" is soul-stirring. Wins and losses reveal the fortune for the year as the rice increases in value if the upper town wins and a bountiful harvest can be enjoyed if the lower town wins.

メイン会場／刈和野大町通り

アクセス／電車：JR「刈和野駅」より徒歩約10分

お問い合わせ／刈和野大綱引保存会事務局(0187-75-1115)

Main site / Kariwano Omachi-dori Street

Access / Train: About 10 min. on foot from JR Kariwano Station

Contact / Kariwano Giant Tug-of-War Preservation Society Office

大仙市
ホームページ



大仙市ホームページ / <https://www.city.daisen.lg.jp/docs/2013110800314/>



～ここが見どころ～

押し合いにより交渉し、雄綱と雌綱を結び合わせます。緊張感のある静寂のなか、建元の合図でいよいよ引き合いが始まります。

A negotiation takes place through pushing each other, and the male and female ropes are then tied together. In the silent excitement, the pulling begins when the signal is given by the chief.

【毎年】
2/11

2023

2/11(土)

山口県／柳井市 Yanai City Yamaguchi Prefecture

あつきしんめいまつり

阿月の神明祭

Atsuki no Shimmei Matsuri

国指定
重要無形民俗
文化財



高さ約20mの御神体に火を放つ！ 約380年間も継承される伝統の左義長行事

柳井市阿月地区に17世紀から受け継がれてきた火祭り。毎年2月11日(祝日)の朝、「裸ん坊」と呼ばれる身を清めた白装束の若者たちが、海辺にある東西の神明宮前に高さ約20mの御神体(神明)を2本起こし立てて祭りが始まります。5色の神帯が付いた御神体の周りでは、昼・夜2回「神明踊り」を奉納。男は武器を取って武者踊りを、女は菅笠を持って笠踊りを舞います。その後、御神体に火を放って引き倒し、幻想的なクライマックスを迎えます。

Setting on fire deities standing roughly 20 meters tall!
A traditional fire festival passed down for roughly 380 years.

A festival of fire passed down since the 17th century in the Atsuki District of Yanai City. Starting with an event where young men clad in white raise two 20-meter-tall deities by the sea in front of Shinmei Shrine, on the east and west sides, on the morning of February 11 (a national holiday) every year. They dedicate their dances twice a day at noon and at night to the deities wearing their holy 5-colored sashes. The men are used with their weapons for dances while the women are used for their exquisite use of bamboo hats. After that, the deities are burned down for a fantastic climax.

～ここが見どころ～

夜に御神体を燃やす「はやし方」。総代が火を放つと御神体は火柱を上げ、引き倒された後は長い火の畝が美しく燃え続けます。

The musical accompanist burn the deities at night. When the leader sets this fire, the deities shall burn as pillars of fire and continue to burn beautifully for a very long time.



メイン会場／阿月東西神明宮前

アクセス／電車・車：JR「柳井駅」よりタクシーで約15分

お問い合わせ／阿月神明祭顕彰会(0820-27-0001)

Main site / Atsuki Tozai Shinmeigu-mae

Access / Train/car: About 15 min. by taxi from JR Yanai Station

Contact / Association in Honor of the Atsuki Shinmei Festival

柳井市
ホームページ



柳井市ホームページ / <https://www.city-yanai.jp/site/kanko/atsukishimmei.html>

【毎年】
3/15

2023

3/15(水)

大分県／日田市 Hita City Oita Prefecture

よね うら さい

米占祭

Rice Divination



左:地形盆 右:五穀盆



左:地形盆 右:五穀盆

～ここが見どころ～

米・麦・粟・稗・豆の札を立てた「五穀盆」と、クズカズラの皮で市内の16河川を象った「地形盆」の2つの盆を作って占います。

Fortunes are told with a tray with labels representing rice, wheat, millets, and beans, along with a tray depicting 16 rivers that flow through the city with arrowroot peels.

2つの盆に生えた、色とりどりのカビ！ 作柄や天変地異をカビで占う伝統行事

1,300年もの歴史を誇る大原八幡宮に伝わる、小豆飯に生えたカビの様子からその年を占う行事。2月15日に小豆飯を炊いて2つの盆に盛り、作柄を占う「五穀盆」と天変地異を占う「地形盆」を作り神前に納めます。1ヶ月後の3月15日に、白・黒・赤・黄色などのカビに覆われた2つの盆を取り出し、古老の判読により占われます。作物の種まき時期・収穫時期の状況やその豊凶を占い、市内各所の災害などへの注意も促されます。

The colorful mold that grows in two trays! A traditional ritual where fortunes regarding crops and natural disasters are told with mold.

A ritual at Ohara Hachiman Shrine boasting a history of 1,300 years, where the fortune of the year is told based on mold that is grown on rice boiled with azuki beans. Rice is boiled with azuki beans on February 15 before it is served on two trays and offered to the gods at an altar in prayers for a good harvest and protection from calamities. A month later, on March 15, the two trays covered with white, black, red, and yellow mold are taken out and read by an elder who tells fortunes. He tells when crops shall be planted, when the good and bad time to harvest them are, and gives warnings about disasters that can occur throughout the city.

メイン会場／大原八幡宮

アクセス／電車：JR「日田駅」より徒歩約10分

お問い合わせ／大原八幡宮 (0973-23-8951)

Main site / Ohara Hachiman Shrine

Access / Train: About 10 min. on foot from JR Hita Station

Contact / Ohara Hachiman Shrine

日田市
ホームページ



日田市ホームページ / <https://www.city.hita.oita.jp/soshiki/kyoikucho/bunkazaihogoka/bunkazai/2250.html>

【毎年】
3月最終土曜

2023

3/25(土)

静岡県／浜松市 Hamamatsu City Shizuoka Prefecture

はま まつ し ひめ さま どう ちゅう

浜松市姫様道中

Hamamatsu City Himesama Dochu

姫街道に甦る、絢爛豪華な時代絵巻！ 姫様や腰元による艶やかな手踊りも必見

浜松市北区細江町気賀には、江戸時代に公家や大名の姫様が往来した東海道の脇街道「姫街道」が通っています。18世紀には8代将軍・徳川吉宗の母である浄円院、19世紀には13代将軍・家定の正室である篤姫もこの道を通ったといわれています。「姫様道中」は、当時の道中行列を再現した伝統行事。絢爛豪華な衣装をまとった姫様や、上臈・腰元・奴などの家来に扮した行列が、華やかに練り歩きます。

An extravagant and historic scroll painting depicting the Princess Road! The brilliant dances performed by the princess and maids are also a must-see.

Himekaido is a side road of the Tokaido used by daughters of noble families and feudal lords during the Edo period, passing through Kiga of Hosoe Town, Kita Ward, Hamamatsu City. It is said that Joenin, the mother of the 8th shogun Yoshimune Tokugawa, passed through the road in the 18th century as well as Atsuhime, the official wife of the 13th shogun Iesada Tokugawa in the 19th century. Himesama Kaido is a traditional ritual that recreates the processions of those times. See princesses in extravagant costumes along with the retainers including servants, maids, and footmen in a gorgeous procession.

メイン会場／気賀関所・都田川河川敷周辺
アクセス／電車：天竜浜名湖鉄道「気賀駅」より徒歩約5分（気賀関所）
お問い合わせ／浜松市姫様道中実行委員会 (090-7681-5724)

Main site / Around the Kiga Sekisho and the riverbed of Miyakoda River
Access / Train: About 5 min. on foot from Kiga Station on the Tenryu Hamanako Railway Line (Kiga Sekisho)
Contact / Hamamatsu City Himesama Dochu Executive Committee

公式ホームページ / <https://himesama.himekaido.com/>

公式
ホームページ



～ここが見どころ～

姫様や腰元などによる艶やかな「手踊り」や、奴衆による勇壮な「奴踊り」も披露されます。

See also the brilliant dances performed by the princesses and maids as well as valiant performances by the footmen.



【毎年】4/10・11・24

糸魚川

2023 4/10(月)
4/11(火)

能生

2023 4/24(月)

新潟県／糸魚川市 Itoigawa City Niigata Prefecture

いと い がわ の う ぶ がく

糸魚川・能生の舞楽

Bugaku Court Dances of Itoigawa & Nou

国指定
重要無形民俗
文化財

可憐な稚児などが優雅に舞う！

500年以上も伝承される独自の民俗芸能

糸魚川・能生の舞楽は、糸魚川市内の2つの地域に伝わる500年以上の歴史をもつとされる舞楽の総称です。糸魚川の天津神社は4月10日・11日、能生の白山神社は4月24日の春季大祭に毎年奉納され、ともに大阪四天王寺の流れを汲みながらも、独自の演目を生むなど、この地域ならではの舞楽として完成されています。稚児が主役となる演目が多いことから「稚児舞楽」とも呼ばれて親しまれ、華やかな衣装に身を包んだ優雅な舞に、多くの見物客が毎年酔いしれています。

See graceful dances performed by adorable children! A unique folk performing art that has been passed down for over 500 years.

The court dances and music of Itoigawa and Nou are performances passed down in two regions of Itoigawa City for over 500 years. Itoigawa Amatsu Shrine is dedicated to the Spring Grand Festival each year on April 10 and 11, along with Nou Hakusan Shrine on April 24, through the performance of bugaku court dances. These evolved from dances passed down to this region from Osaka Shitennoji Temple. Many are performed by small children, so it is commonly called "The Children's Dances." Each year, these graceful dances and captivating costumes attract crowds of spectators.

開催日・会場／4/10(月)・4/11(火)/天津神社(JR糸魚川駅より徒歩約10分)

4/24(月)/白山神社(JR能生駅より徒歩約15分)

お問い合わせ／糸魚川市教育委員会事務局文化振興課(025-552-1511)

Schedule/venue / 4/10 (Mon) / 4/11 (Tue): Amatsu Shrine (about 10 min. on foot from JR Itoigawa Station)
4/24 (Mon): Hakusan Shrine (About 15 min. on foot from JR Nou Station)

Contact / Culture Promotion Division, Itoigawa City Board of Education Secretariat

糸魚川市ホームページ / <https://www.city.itoigawa.lg.jp/dd.aspx?menuid=5446>

糸魚川市
ホームページ



鶏冠(糸魚川)



陵王(能生)

～ここが見どころ～

「陵王」は蘭陵王と呼ばれる舞であり、中国北齊の蘭陵王長恭(ちょうきょう)が戦の際、柔和な顔立ちを隠すため面をつけて出陣したという故事によると言われます。舞台の中央で夕日を招く所作は圧巻。

Ryo'o, or Prince of Lanling, was a Chinese prince said to have worn a mask in battle to hide his beauty. In this inspiring dance, he calls forth the light of the setting sun.

【毎年】

4月第3日曜

2023

4/16(日)

埼玉県／秩父市 Chichibu City Saitama Prefecture

しろ く くし にん ぎょう しば い

白久の串人形芝居

Skewers puppet show of Shiroku



～ここが見どころ～

主遣いと手遣いの2人が串を用いて1体の人形を操作し、喜怒哀楽を表現。その繊細な技が、串人形芝居の醍醐味です。

Each doll is manipulated with sticks by a main puppeteer and a helper to show various emotions of the puppets. These delicate techniques show the true appeal of stick puppeteering.

串で人形を操り、喜怒哀楽を表現！

珍しい操法で演じられる独特な人形芝居

説経節の語りに合わせて一体の人形を2人で操る、秩父市荒川白久に伝わる人形芝居。人形の手の操作に竹串を使うなど、全国的にも珍しい操法で演じられます。江戸時代末期～明治時代初期に、白久(すさばら)早原の人々が太田村(現・秩父市)の人から38体の人形を買って一座を組織。寺の縁日や神社の祭礼などで上演していました。映画の普及や戦争のために一時中断しましたが、1952年に地元有志が復活させ、毎年4月に公演を行っています。

Various emotions of puppets brought out by puppeteers using sticks. Original puppet theater performed with unique techniques.

A form of puppet theater passed down through Arakawa Shiroku in Chichibu City, where each puppet is manipulated by two people to narrations. It is performed by techniques unique to Japan such as how the hands of the dolls are manipulated with bamboo sticks. The troupe consists of 38 dolls purchased by the people of Shiroku Zusabara from the people of Ota Village (currently Chichibu City) between the end of the Edo period and the beginning of the Meiji period. It used to be performed on festive days at temples and shrines. It was canceled for a while due to the popularization of cinema and wartime conditions, but was revitalized in 1952 by local volunteers and is now presented every year in April.

メイン会場／豆原区公会堂

アクセス／電車：秩父鉄道「白久駅」より徒歩約5分

お問い合わせ／荒川歴史民俗資料館(0494-54-1058)

Main site / Zusabara Ward Public Hall

Access / Train: About 5 min. on foot from Shiroku Station on the Chichibu Railway Line

Contact / Arakawa History and Folklore Museum

秩父市ホームページ / <https://www.city.chichibu.lg.jp/4338.html>

秩父市
ホームページ





観光スポット検索Webサイト



miru-navi
全国 観るなび national must-see-japan

<https://www.nihon-kankou.or.jp/> 発信中！



公益社団法人 日本観光振興協会 JAPAN TRAVEL AND TOURISM ASSOCIATION



観光ビジネスに関わる情報と関係者が集結する総合観光イベント



ツーリズム EXPO ジャパン 2023
OSAKA・KANSAI

2023 **10/26_木-10/29_日** インテックス大阪にて開催！！

お問い合わせ先：ツーリズム EXPO ジャパン推進室 [e-mail] event@t-expo.jp



令和4年12月23日発行(年4回発行)

発行所

一般財団法人地域伝統芸能活用センター

〒103-0004

東京都中央区東日本橋二丁目24番12号

東日本橋横町ビル5階

TEL: 03-5809-3782

TEL: 03-5847-1871

ホームページアドレス: <http://www.dentogeino.or.jp>

制作印刷 株式会社一星企画



左:地形盆 右:屋敷盆



一般財団法人

地域伝統芸能活用センター

The Center For Promotion Of Folk-Performing Arts